

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bóg ojców naszych wzbudził Jezusa na którego wy położyliście ręce powiesiwszy na drzewie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg naszych ojców* wzbudził Jezusa,** którego wy zgładziliście, wieszając na drzewie,*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bóg ojców naszych wskrzesił Jezusa, którego wy wzięliście w swoje ręce*, zawiesiwszy na drzewie. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bóg ojców naszych wzbudził Jezusa (na) którego wy położyliście ręce powiesiwszy na drzewie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy zgładziliście Jezusa. Zawiesiliście Go na krzyżu. Ale Bóg naszych ojców Go wzbudził.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg naszych ojców wskrzesił Jezusa, którego wy zabiliście, zawiesiwszy na drzewie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg on ojców naszych wzbudził Jezusa, któregoście wy zabili, zawiesiwszy na drzewie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg ojców naszych wzbudził Jezusa, któregoście wy zabili, zawiesiwszy na drzewie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg naszych ojców wskrzesił Jezusa, którego wy straciliście, zawiesiwszy na drzewie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg ojców naszych wzbudził Jezusa, którego wy zgładziliście, zawiesiwszy na drzewie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg naszych ojców wskrzesił Jezusa, którego zgładziliście przez ukrzyżowanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg naszych przodków wskrzesił Jezusa, którego pojмалиście i zawiesiliście na drzewie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bóg naszych ojców wskrzesił Jezusa, którego wy, wieszając na drzewie, zabiliście.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg naszych ojców obudził do życia Jezusa, którego wy zabiliście przez ukrzyżowanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg ojców naszych wskrzesił Jezusa, którego straciliście przez ukrzyżowanie.

¹⁾ <x>510 2:23</x>; <x>510 10:39</x>; <x>550 3:13</x>; <x>670 2:24</x>

²⁾ <x>510 22:14</x>

³⁾ <x>510 2:24</x>; <x>510 3:15</x>; <x>510 4:10</x>; <x>510 10:40</x>; <x>510 13:30</x>; <x>510 17:31</x>

⁴⁾ O aresztowaniu i dysponowaniu według swej woli.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог батьків наших воскресив Ісуса, якого ви вбили, повісивши на дереві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg naszych przodków wskrzesił Jezusa, którego wy wzięliście w swoje ręce, zawieszając na drewnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg naszych ojców wskrzesił Jeszue, ale wasi ludzie zabili Go, wieszając Go na palu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg naszych praojców wskrzesił Jezusa, którego wyście zabili, zawieszając na palu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Bóg naszych przodków wskrzesił z martwych Jezusa, którego wy zabiliście, wieszając na drewnianym krzyżu.